



GOBIERNO REGIONAL PIURA

RESOLUCIÓN EJECUTIVA REGIONAL N° -2018/GOBIERNO REGIONAL PIURA-GR
549

Piura,

28 SET. 2018

VISTOS: El Informe N° 2700-2017/GRP-460000 de fecha 26 de diciembre de 2017; la Hoja de Registro y Control N° 15227 de fecha 09 de abril de 2018; el Memorando N° 543-2018/GRP-100010 de fecha 12 de abril de 2018; el Memorando N° 1683-2018/GRP-430000 de fecha 08 de agosto de 2018; el Informe N° 2247-2018/GRP-460000 de fecha 15 de agosto de 2018; y, el Convenio de Entendimiento para el Marco de la Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION.

CONSIDERANDO:

Que, en concordancia con el artículo 191 de la Constitución Política del Perú, la Ley N° 27783, "Ley de Bases de Descentralización", en su artículo 8, precisa que la autonomía es el derecho y capacidad efectiva de los Gobiernos en sus tres niveles, de normar, regular y administrar los asuntos públicos de su competencia; autonomía sujeta a los parámetros de la Constitución Política;

Que, el artículo 6 de la Ley N° 27867, Ley Orgánica de los Gobiernos Regionales, señala que: "*El desarrollo regional comprende la aplicación coherente y eficaz de las políticas e instrumentos de desarrollo económico social, poblacional, cultural y ambiental, a través de planes, programas y proyectos orientados a generar condiciones que permitan el crecimiento económico armonizado con la dinámica demográfica, el desarrollo social equitativo y la conservación de los recursos naturales y el ambiente en el territorio regional, orientado hacia el ejercicio pleno de los derechos de hombres y mujeres e igualdad de oportunidades*".

Que, asimismo, el artículo 9 de la mencionada Ley N° 27867 prescribe que: "(...) g) Los Gobiernos Regionales son competentes para promover y regular actividades y/o servicios en materia de agricultura, pesquería, industria, agroindustria, comercio, turismo, energía, minería, vialidad, comunicaciones, educación, salud y medio ambiente, conforme a Ley";

Que, a su vez, el artículo 49 del mismo dispositivo legal establece como funciones de los Gobiernos Regionales, en materia de salud: "*a) Formular, aprobar, ejecutar, evaluar, dirigir, controlar y administrar las políticas de salud de la región en concordancia con las políticas nacionales y los planes sectoriales*";

Que, en este contexto, con fecha 06 de setiembre de 2018, de conformidad con el numeral 8.6 de la Directiva Regional N° 016-2013/GRP-100010, "Normas y Procedimiento para la suscripción de Convenios por parte del Gobierno Regional Piura", esta Gobernación Regional suscribió el Convenio de Entendimiento para el Marco de la Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, el mismo que tiene como objeto establecer las condiciones generales de colaboración mutua entre AHF PERU y el Gobierno regional Piura, orientadas a contribuir con los objetivos institucionales, así como con sus principios, valores en favor de la salud de la población peruana. Asimismo, tiene el propósito de compartir esfuerzos, capacidades y competencias, intercambiar conocimientos y experiencias y desarrollar acciones conjuntas formulando y ejecutando programas y/o proyectos de desarrollo en salud, a fin de mejorar la calidad de vida de la población general con énfasis en las poblaciones que se encuentran en situación de pobreza, pobreza extrema y exclusión, velando por su derecho a la vida, la salud y derechos conexos, mediante



REPÚBLICA DEL PERÚ



GOBIERNO REGIONAL PIURA

RESOLUCIÓN EJECUTIVA REGIONAL N° -2018/GOBIERNO REGIONAL PIURA-GR
549

Piura,

28 SET. 2018

el acceso a servicios de salud brindados con calidad. Siempre en concordancia con las políticas y prioridades establecidas, desarrollando actividades conjuntas con AHF para la prevención, diagnóstico y tratamiento del VIH e infecciones oportunistas en el Perú, dirigiendo acciones a la Población General y a las Poblaciones Vulnerables definidas para el abordaje de la epidemia en las poblaciones asignadas;

Que, mediante el Informe N° 2700-2017/GRP-460000 de fecha de fecha 26 de diciembre de 2017, ratificado con Informe N° 2247-2018/GRP-460000 de fecha 15 de agosto de 2018, de la Oficina Regional de Asesoría Jurídica, y los demás documentos descritos en el rubro vistos de la presente resolución, se han emitido opiniones legal y técnica favorables por la suscripción del presente Convenio;

Que, siendo ello así, corresponde al Despacho formalizar la aprobación del Convenio de Entendimiento para el Marco de la Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION;

Con las visaciones de la Oficina Regional de Asesoría Jurídica; Gerencia Regional de Desarrollo Social; Gerencia Regional de Planeamiento, Presupuesto y Acondicionamiento Territorial; Gerencia General Regional; y, la Secretaría General del Gobierno Regional Piura;

En uso de sus atribuciones conferidas por la Constitución Política del Perú; Ley N.° 27783, "Ley de Bases de la Descentralización"; literal k) del artículo 21 de la Ley N.° 27867, "Ley Orgánica de los Gobiernos Regionales"; y sus normas modificatorias; Resolución Ejecutiva Regional N° 100-2012/GOBIERNO REGIONAL PIURA-PR, de fecha 16 de febrero de 2012, que aprueba la actualización de la Directiva N° 010-2006.GRP-GRPPAT-SGRDI "Desconcentración de Facultades, Competencias y Atribuciones de las dependencias del Gobierno Regional Piura".

SE RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO.- APROBAR el Convenio de Entendimiento para el Marco de la Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION; el mismo que consta de quince (15) cláusulas las cuales forman parte integrante de la presente resolución.

ARTÍCULO SEGUNDO.- NOTIFÍQUESE la presente resolución a la Gerencia Regional de Desarrollo Social; Gerencia Regional de Planeamiento, Presupuesto y Acondicionamiento Territorial; Gerencia General Regional; Secretaría General del Gobierno Regional Piura; en la forma y modo de Ley para su conocimiento y aplicación estricta.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE.

GOBIERNO REGIONAL PIURA

Ing. REYNALDO HILBCK GUZMÁN
GOBERNADOR REGIONAL

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR THE
FRAMEWORK AGREEMENT OF INTER-
INSTITUTIONAL COOPERATION BETWEEN THE
REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA AND AIDS
HEALTHCARE FOUNDATION**

This document certifies the Cooperation Agreement celebrated by and between the Regional Government of Piura, duly represented by its Regional Governor, Reynaldo Adolfo Hilbck Guzmán, P.E., identified with National Identity Card (DNI) No. 02636167 and with legal domicile at Av. San Ramón S/N Urb. San Eduardo - El Chipe, Piura (hereinafter referred to as the "REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA"), and the AIDS HEALTHCARE FOUNDATION PERU, through its subsidiary in Peru (hereinafter referred to as "AHF"), duly represented by Michael Weinstein in his capacity as President of AHF, with legal domicile, for the purposes of this agreement, in Av. Arequipa N° 3410, District of San Isidro, Province and Department of Lima, under the following terms and conditions:

FIRST: THE PARTIES

- 1.1 The REGIONAL GOVERNMENT** aims at achieving the consolidation of the process of economic and administrative decentralization at a departmental level, and leading the actions to achieve a sustainable development as a means to reduce the extreme poverty of the sectors and bodies representing the central government, local governments and institutions at a regional level.

Likewise, it is responsible for implementing policies, regulating, managing, executing, promoting, supervising and controlling regional, local and community plans, policies and programs to raise awareness, prevent, detect and address all forms of violence against women and members of the family group.

The Regional Health Directorate - DIRESA Piura aims at promoting and implementing comprehensive actions for the health of the individual, his family and the

**CONVENIO DE ENTENDIMIENTO PARA EL
MARCO DE LA COOPERACIÓN
INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL GOBIERNO
REGIONAL PIURA Y AIDS HEALTHCARE
FOUNDATION**

Conste por el presente documento el Convenio de Cooperación que celebren de una parte, el Gobierno Regional Piura - representado por su Gobernador Regional, Ing. Reynaldo Adolfo Hilbck Guzmán con DNI 02636167 con dirección legal en Av. San Ramón S/N Urb. San Eduardo - El Chipe, Piura, designado como tal, a quien en adelante se le denominará GOBIERNO REGIONAL DE PIURA, y de la otra parte AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, a través de su filial en Perú (en adelante, "AHF"), debidamente representada por Michael Weinstein en su calidad de Presidente de AHF, con domicilio contractual a los efectos de este convenio en la Av. Arequipa N° 3410, distrito de San Isidro, Provincia y Departamento de Lima, bajo los siguientes términos y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA: DE LAS PARTES

- 1.1 EL GOBIERNO REGIONAL**, tiene como objetivo alcanzar la consolidación del proceso de descentralización económica y administrativa a nivel departamental y conducir las acciones encaminadas a lograr el desarrollo sostenible como medio para reducir la extrema pobreza de los sectores y entes representativos del gobierno central, gobiernos locales e instituciones de ámbito regional.

Así mismo, es responsable de formular políticas, regular, dirigir, ejecutar, promover, supervisar y controlar planes, políticas y programas regionales, locales y comunitarios, para sensibilizar, prevenir, detectar y atender toda forma de violencia contra las mujeres y los integrantes del grupo familiar.

La Dirección Regional de Salud - DIRESA Piura, tiene como objetivo promover y ejecutar acciones integrales para la salud de la persona, la familia y la comunidad,

community. Therefore, it complies with the national and regional health policies, in coordination with public, private and social areas, in a healthy environment, and with health personnel as agents of change in constant improvement, thus contributing to the sustainable development of the region. This executory unit which is part of the Regional Government of Piura will assure the fulfilment of the objectives and commitments in this Agreement.

- 1.2 AHF** is a non-profit non-governmental organization, duly incorporated under the laws of the State of California, United States of America, under file number C1589471 granted by the Secretary of State, dated June 10, 1987, whose purpose is to carry out activities focused on the treatment and prevention of Human Immunodeficiency Virus (HIV) infection, particularly in poor people. **AHF** has a branch office in Peru under the Peruvian electronic registry of entities No. 13203164 and is registered in the Peruvian Agency for International Cooperation (APCI) by means of Directorate Resolution No. 568-2014/APCI-DOC, with legal domicile in Av. Arequipa No. 3410, District of San Isidro, Province and Department of Lima.

SECOND: APPLICABLE LEGAL BASIS

This Agreement is based on the following legal provisions:

- The Political Constitution of Peru.
- Law No. 26842 - General Health Law, and amendments.
- Law No. 27657 - Law of the Ministry of Health and Regulations, approved by Supreme Decree No. 013-2002-SA.
- Supreme Decree No. 023-2005-SA and amendments - Regulations on organization and functions of the Ministry of Health.
- Legislative Decree No. 1071 - General Law of Arbitration.
- Law Contraseda (Against AIDS) 26626 -1996 and amended Law 28243-2004.
- NT No. 032-MINSA / DGSP-V.01, Technical Standard for family planning.

cumpliendo los objetivos y políticas nacionales y regionales de salud, en concertación con los sectores públicos, privados y otros actores sociales, en un ambiente saludable, con personal de salud como agentes de cambio en constante superación, contribuyendo al desarrollo sostenible de la región. Esta Unidad ejecutora forma parte del Gobierno Regional Piura; y será mediante la cual se canalice el cumplimiento de los objetivos y compromisos del presente Convenio

- 1.2 AHF** es una Organización No Gubernamental con fines no lucrativos, debidamente constituida bajo las leyes del Estado de California, Estados Unidos de América, con el número de registro C1589471 otorgado por el Secretario de Estado, con fecha 10 de junio de 1987, cuyo propósito es llevar actividades enfocadas en el tratamiento y la prevención de la infección por el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), particularmente en personas pobres. **AHF** tiene una sucursal en Perú bajo el Registro Electrónico Peruano de Entidades N° 13203164 y ha sido registrada en la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) por medio de RD 568-2014 / APCI-DOC; con domicilio en la Avenida Arequipa N° 3410, Distrito de San Isidro, Provincia y Departamento de Lima.

CLÁUSULA SEGUNDA : BASE LEGAL APPLICABLE

El presente Convenio tiene como base legal las siguientes disposiciones:

- Constitución Política del Perú.
- Ley 26842 - Ley General de Salud y sus modificatorias.
- Ley 27657 - Ley del Ministerio de Salud y su Reglamento, aprobado mediante Decreto Supremo N° 013-2002-SA.
- Decreto Supremo N° 023-2005-SA y sus modificatorios - Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Salud.
- Decreto Legislativo N° 1071 - Ley General de Arbitraje.

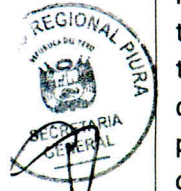
- RM No. 638-2006 / MINSA, Technical Health Standard for mainstreaming of Human Rights, Gender Equity and Inter-cultural Health approaches.
- RM107-2005- Policy Guidelines for Adolescent Health.
- NT No. 091-MINSA / DGSP-V.01, "Technical and Health Standard for Comprehensive Care of Adults with infection caused by Human Immunodeficiency Virus (HIV)."
- Technical and Health Standard No. 064-MINSA / DGSP-V.02 "Technical Standard on Health for the Prophylaxis of mother-to-child transmission of HIV and Congenital Syphilis."
- RM771-2004 CREATION OF ESN PC ITS HIV AIDS
- NT No. 018-MINSA / DGSP-V. 01 - Technical standard for adherence to highly active antiretroviral therapy - HAART.
- Ministerial Resolution No. 264-2009- MINSA, Technical paper on STD / HIV and AIDS advisory.
- Ministerial Resolution No. 1328-2003-MINSA- Coordination of the Service of Peer Counselors and Educators for PLWHA.
- Ministerial Resolution No. 650-2009-Health Directive on regular medical care for sex workers and men who have sex with men.
- Ministerial Resolution No. 242-2009-MINSA- Health Directive No. 022.MINSA / v01, for the distribution of male condom in health centers.
- Ministerial Resolution No. 1148-2006-COUNSELING ON TB COINFECTION HIV-TB and MDR-TB.
- Ministerial Resolution No. 123-2004-Service for the administration of chemoprophylaxis and anti-TB treatment for people living with HIV.
- Ley Contrasida 26626 -1996 y modificatoria Ley 28243-2004
- NT N° 032-MINSA/DGSP-V.01, Norma Técnica de planificación familiar.
- RM N° 638-2006/MINSA, Norma técnica de salud para la transversalización de los Enfoques de derechos Humanos, equidad de género e Interculturalidad en salud
- RM107-2005- Lineamientos de Política de Salud del Adolescente
- NT N° 091 -MINSA/DGSP-V.01 "NORMA TÉCNICA DE SALUD DE ATENCIÓN INTEGRAL DEL ADULTO/A CON INFECCIÓN POR EL VIRUS DE LA INMUNODEFICIENCIA HUMANA (VIH)"
- NTS N° 064 - MINSA/DGSP-V.02 "Norma Técnica de Salud para la Profilaxis 'de la Transmisión Madre-Niño del VIH y la Sífilis Congénita"
- RM771-2004 CREACION DE ESN PC ITS VIH SIDA
- NT N° 018-MINSA/DGSP-V 01- Norma técnica para la adherencia al Tratamiento Antirretroviral de gran actividad – TARGA
- RM 264-2009 MINSA- Documento técnico: consejería en ITS/VIH y SIDA
- RM 1328-2003 MINSA Articulación del servicio de Consejeros Educadores de Pares para PVVS
- RM 650-2009 Directiva Sanitaria para la atención medica periódica a las trabajadoras sexuales y hombres que tienen sexo con hombres.
- RM 242 - 2009 MINSA- Directiva sanitaria N° 022.MINSA DGSP / v01-para la distribución del condón masculino en servicios de salud.
- RM1148-2006 CONSEJERIA EN TBC COINFECCION VIH-TBC y TB MDR
- RM123-2004 atención para la administración de quimioprofilaxis y tratamiento anti TBC para personas viviendo con VIH.

THIRD: PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this Framework Agreement is to establish the partnership and general terms of mutual collaboration between **AHF PERU** and the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA**, aimed at contributing to the institutional objectives, principles and values for the health of the

CLÁUSULA TERCERA: OBJETO DEL CONVENIO

El presente Convenio Marco tiene por objeto establecer las condiciones generales de colaboración mutua entre **AHF PERU** y la **GOBIERNO REGIONAL PIURA**, orientadas a contribuir con los objetivos institucionales, así



Peruvian population. Likewise, its goals include sharing efforts, capacities and skills, exchanging knowledge and experience, and developing joint actions for formulating and implementing health development programs and / or projects for the improvement of quality of life, focusing on the population living in poverty, extreme poverty and exclusion, ensuring their right to life, right to health and other related rights, through access to quality health services. In accordance with the established policies and priorities, they develop joint activities with AHF for the prevention, diagnosis and treatment of HIV and opportunistic infections in Peru, and develop actions for the general and vulnerable populations defined under the epidemic approach.

FOURTH: WORK PLANS

Programs and projects to be develop within this Framework Agreement, will be agreed through Specific Work Plans that, in each case, shall specify their purpose, description, objectives, liabilities of the parties, procedures, general guidelines for implementation, deadlines, as well as the relevant technical and financial aspects, after a feasibility assessment.

FIFTH: LIABILITIES OF THE PARTIES

To achieve the objectives of this Agreement, the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA and AHF PERU**, agree to:



5.1 REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA – DIRESA PIURA

- a) facilitate the participation of professionals and technicians, within the scope of their competence, who will be required for the achievement of the objectives of this Agreement;
- b) Facilitate environments and care services for people living with HIV in top services hospitals and health network within their jurisdiction;



Direct complementing resources to increase the impact of HIV / AIDS programs, strategies and projects, in accordance with the policy guidelines in the sector;

como con sus principios, valores en favor de la salud de la población peruana, Asimismo, tiene el propósito de compartir esfuerzos, capacidades y competencias, intercambiar conocimientos y experiencias y desarrollar acciones conjuntas formulando y ejecutando programas y/o proyectos de desarrollo en salud, a fin de mejorar la calidad de vida de la población general con énfasis en las poblaciones que se encuentran en situación de pobreza, pobreza extrema y exclusión, velando por su derecho a la vida, a la salud y derechos conexos, mediante el acceso a servicios de salud brindados con calidad. Siempre en concordancia con las políticas y prioridades establecidas, desarrollando actividades conjuntas con AHF para la prevención, diagnóstico y tratamiento del VIH e infecciones oportunistas en el Perú, dirigiendo acciones a la Población General y a las Poblaciones Vulnerables definidas para el abordaje de la epidemia en las poblaciones asignadas.

CLÁUSULA CUARTA: PLANES DE TRABAJO

Las Intervenciones, programas y proyectos que se decidan desarrollar en el marco del presente Convenio, deberán ser acordados a través de Planes de Trabajo que deberán precisar en cada caso su finalidad, descripción, objetivos, obligación de las partes, los procedimientos y lineamientos generales para su ejecución, los plazos y la ejecución de los mismos, así como los aspectos técnicos y financieros correspondientes, previa evaluación de la viabilidad correspondiente.

CLÁUSULA QUINTA: DE LOS COMPROMISOS/OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Para el logro de los objetivos del presente Convenio la **GOBIERNO REGIONAL PIURA y AHF PERÚ**, se comprometen a:

5.1 GOBIERNO REGIONAL PIURA – DIRESA PIURA

- a) Facilitar la participación de profesionales y técnicos del ámbito de su competencia, que resulten necesarios para el cumplimiento de los objetivos del presente convenio.
- b) Facilitar los ambientes y servicios para la atención de las personas viviendo con VIH en

d) Support the interventions promoted by projects implemented with **AHF PERU** through the Regional Health Strategy in the Healthcare Networks of the Region, as well as of the base organizations and other institutions in the public and private sectors;

e) Implement joint monitoring actions, evaluations, studies and systematization of strategic and relevant processes which, with technical and financial assistance of **AHF PERU**, should result in joint processes of dissemination to strengthen the comprehensive health of population of Piura and Peru;

f) Support training actions for the prevention and treatment of HIV with support of **AHF PERU**;

g) Facilitate information access and processes necessary for the assessment and feedback of joint actions within the periods of time and indicators agreed, according to the operating plan;

h) Place **AHF PERU** logo, mission and values in a visible location inside the referral hospital and during field activities, if applicable.

i) Authorize **AHF PERU** to publish the information obtained from productivity reports, on AHF PERU website, as a patient receiving treatment by AHF PERU.

5.2 AHF PERU:

a) Support and strengthen HIV and STI prevention and detection programs inside the community, focusing on high-risk populations;

b) Collaborate with strategic interventions to improve the quality of care services of patients with HIV and improved HIV, as well as of opportunistic infections;

c) Transfer and collaborate in the implementation of innovative prevention, diagnosis and care models, which will contribute to the prevention and control of the HIV epidemic in Peru, focusing on work with vulnerable populations;

los Hospitales y Red de servicios de primer nivel atención de su jurisdicción.

c) De acuerdo a los lineamientos de política del sector, orientar recursos que se complementen para aumentar el impacto de programas, estrategias, proyectos y actividades de lucha contra el VIH SIDA.

d) A través de la Estrategia sanitaria Regional en las Redes de Servicios de la Región, así como de las organizaciones de base y otras instituciones de los sectores público y privado, apoyar las intervenciones fomentadas por los proyectos con **AHF PERU**.

e) Implementar acciones conjuntas de monitoreo, evaluaciones, estudios y sistematizaciones de los procesos estratégicos y relevantes los cuales con la asistencia técnica y financiera de **AHF PERU**, deberían terminar en procesos conjuntos de divulgación para fortalecer la salud integral de la población de Piura y del Perú.

f) Apoyar las acciones de capacitación para la prevención y tratamiento del VIH con el apoyo de **AHF PERU**

g) Facilitar la información y los procesos necesarios para la evaluación y retroalimentación de las acciones conjuntas, en los periodos e indicadores acordados en el plan operativo.

h) Colocar el logo de **AHF PERU**, misión y valores en un lugar visible dentro del hospital de referencia y durante actividades de campo en su caso.

i) Autorizar para que **AHF PERU** pueda publicar la información obtenida de reportes de productividad, en su caso en la página de internet de AHF PERU, como paciente recibiendo tratamiento por AHF PERU.

5.2 AHF PERU:

a) Apoyar y fortalecer programas de prevención y detección del VIH e ITS, en la Comunidad General, con énfasis en poblaciones de alto riesgo.

b) Colaborar con intervenciones estratégicas para mejorar la calidad de atención de los pacientes con VIH y VIH avanzado, así como las infecciones oportunistas, en función del diagnóstico situacional.



d) Share with the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** materials on good practices that contribute to the improvement of processes, strategies and instruments in the prevention, treatment and follow-up of HIV, STI cases and opportunistic infections;



e) Share with the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** information related to their respective programs, projects and activities within their scope of action, for carrying out the assessment and feedback of joint actions according to the terms and indicators agreed in the operating plan;



f) Execute the administrative part of the actions set out in the operating plan through its fund manager and allied organizations;



g) Promote joint actions of monitoring actions, evaluations, studies and systematization of processes which, with technical and financial assistance of **AHF PERÚ**, should result in joint processes of dissemination to strengthen the comprehensive health of population of Piura and Peru; and

h) The budget for this agreement is subject to an annual review, adjustments and approval by **AHF PERU**.

SIXTH: FINANCING



This Framework Agreement does not create any financial commitment by the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** nor **AHF PERU**.

SEVENTH: INTER-INSTITUTIONAL COORDINATION



The commitments made as a result of this Agreement shall be executed jointly and in a coordinated manner by the following officials:

7.1 On behalf of the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA**: Officials appointed for this effect.

7.2 On behalf of **AHF PERU**: Legal Representative and the Country Coordinator in Peru.



EIGHTH: VALIDITY OF THE AGREEMENT

The agreement will have a validity of two (02) years from the date of its signing and it may be

c) Transferir y colaborar con la implementación de modelos de prevención, diagnóstico y atención innovadores, que coadyuven en la prevención y control de la epidemia del VIH en la Región, con énfasis en el trabajo con Poblaciones Vulnerables.

d) Compartir con la **GOBIERNO REGIONAL PIURA** materiales de buenas prácticas que coadyuven a la innovación de procesos, estrategias e instrumentos en la prevención, tratamiento y seguimiento de casos de VIH, ITS e infecciones oportunistas.

e) Compartir con la **GOBIERNO REGIONAL PIURA** información inherente a sus respectivos programas, proyectos y actividades, donde están sus ámbitos de acción, para la evaluación y retroalimentación de las acciones conjuntas, en los periodos e indicadores acordados en el plan operativo.

f) Ejecutar la parte administrativa de las acciones establecidas en el plan operativo a través de su administrador de fondos y organizaciones aliadas.

g) Promover acciones conjuntas de monitoreo, evaluaciones, estudios y sistematizaciones de los procesos, los cuales, con la asistencia técnica y financiera de **AHF PERÚ**, deberían terminar en procesos conjuntos de divulgación para fortalecer la salud integral de la población de Piura y del Perú.

h) El presupuesto para este convenio está sujeto a revisión anual, ajustes y la aprobación por parte de **AHF PERÚ**.

CLÁUSULA SEXTA: DEL FINANCIAMIENTO

El presente Convenio marco no genera ningún tipo de compromisos financieros por parte de la **GOBIERNO REGIONAL PIURA** ni de **AHF PERU**.

CLÁUSULA SETIMA: COORDINACIÓN INTERINSTITUCIONAL

Los compromisos que se desarrollen como producto del presente Convenio serán ejecutados de manera conjunta y coordinada por los siguientes funcionarios:

7.1 Por la **GOBIERNO REGIONAL PIURA**: Funcionarios designados para el efecto.



renewed by previous agreement of both parties. For that effect, a written notice will be sent thirty (30) days before its expiration. If approved, an Addendum shall be signed and shall form an integral part of this Agreement.

NINTH: RENEWAL WITH AHF PERU



That, the American Institution called **AIDS HEALTHCARE FOUNDATION PERU**, whose abbreviation is **AHF PERU** is registered in the National Registry of Foreign Entities and Institutions of International Technical Cooperation (ENIEX) run by the Peruvian Agency of International Cooperation (APCI) by means of Resolution No.021-2017APCI-DOC with a validity of two years, which ends on 12 January 2019, which shall renew the Agreement. Otherwise, this instrument will be terminated and all agreements made shall have no effect.

TENTH: AMENDMENTS TO THE AGREEMENT



With the same formality set out in the previous clause, the parties may introduce, by mutual agreement, amendments to this Agreement as a result of the regular assessments that will be carried out during its validity.

ELEVENTH: TERMINATION OF THE AGREEMENT



11.1 This Agreement may be terminated by either of the parties, in the event that any of them fails to comply with its obligations according to the agreement, even before its expiration date.



11.2 Either party may terminate this Agreement, without any cause for such resolution, being sufficient a formal notice sent to the addresses indicated at the beginning of this document, with not less than fifteen (15) calendar days in advance.

11.3 The termination of this Agreement does not imply the extinction of responsibilities and/or outstanding commitments up to the date of termination.

TWELFTH: SETTLEMENT OF CONTROVERSIES



The Parties agree that this Agreement is based on the good faith of the parties, so that the aspects not covered and necessary for the

7.2 Por **AHF PERÚ**: Representante Legal y el Coordinador de país en Perú.

CLÁUSULA OCTAVA: VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio tendrá una vigencia de Dos (02) años a partir de la fecha de su suscripción, pudiendo ser renovado previo acuerdo de las partes. Para tal efecto, se cursará comunicación escrita treinta (30) días antes de su vencimiento. De aprobarse la prórroga se suscribirá una Addenda, la cual formará parte integrante del presente Convenio.

CLÁUSULA NOVENA: DE LA RENOVACION CON AHF PERU

Que, la Institución Estadounidense denominada **AIDS HEALTHCARE FOUNDATION PERU**, cuyas siglas son **AHF PERU** se encuentra inscrito en el Registro nacional de entidades e instituciones extranjeras de cooperación técnica internacional (ENIEX) que conduce la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) inscrito mediante Resolución N°021- 2017APCI-DOC toda vez que la misma tiene una vigencia de dos años, la misma que culmina el 12 de Enero del 2019, la misma que se compromete a realizar la renovación caso contrario se dará por concluido el presente convenio, quedando sin efecto todos los acuerdos arribado en el presente convenio.

CLÁUSULA DECIMA: MODIFICACIONES AL CONVENIO

Con la misma formalidad establecida en la cláusula anterior, las partes podrán introducir, de mutuo acuerdo, modificaciones al presente Convenio como resultado de las evaluaciones periódicas que se realicen durante el tiempo de su vigencia.

CLÁUSULA DECIMA PRIMERA: DE LA RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

11.1 El presente Convenio podrá ser resuelto por cualquiera de las partes, en caso de que alguna ellas de incumpla con sus obligaciones de acuerdo a lo pactado, incluso antes de su vencimiento.

11.2 Cualquiera de las partes podrá resolver el presente Convenio, sin que medie causal de resolución alguna, siendo suficiente para ello la remisión de una Carta Notarial cursada con

proper implementation of its objectives will be resolved under the Peruvian law. The undersigning parties shall solve any dispute or controversy arising during the implementation and / or execution of this Agreement through direct coordination and common understanding.

THIRTEENTH: GOOD FAITH BETWEEN THE PARTIES

The parties declare that there has not been any negligence, error, constraint or intent in the preparation of this Agreement that could invalidate it.

FOURTEENTH: CONFIDENTIALITY

Personal information related to people with HIV, which was obtained by the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** for the fulfillment of their commitments, and all kinds of documents produced in relation to the services and / or operations carried out under this Agreement, are confidential and cannot be disclosed to third parties by any physical, electronic or other means. The parties are responsible for the misuse that may be given to the above information. This obligation remains in force even after the termination or completion of this agreement.

FIFTEENTH: GENERAL PROVISIONS

15.1 Any communication to the parties shall be deemed as validly made when sent to the legal addresses indicated at the beginning of this Agreement. Any change of domicile must be communicated to the other party not less than forty-eight (48) hours in advance.

15.2 All communications shall be made through formal documents between the officials appointed as representatives, under clause Seventh.

15.3 The parties agree that any labor relationship or independent contractor will be maintained in all cases exclusively between the contracting party and its staff or independent contractors, even when they are joint works that are developed in facilities or with equipment of the other contracting party, the contracting of insurance for accidents at work and the payment

quince (15) días calendario de anticipación a los domicilios señalados en la parte introductoria del presente documento.

11.3 El término del Convenio no afectará la culminación de las obligaciones y/o compromisos pendientes a la fecha de su resolución.

CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las partes acuerdan que el presente Convenio se sustenta en la buena fe de las partes, por lo que los aspectos no previstos y necesarios para la adecuada ejecución de sus objetivos serán resueltos por las leyes peruanas. En ese espíritu, las partes celebrantes tratarán en lo posible de resolver cualquier desavenencia o diferencia de criterios que se pudiera presentar durante el desarrollo y/o ejecución del Convenio, mediante el trato directo y el común entendimiento.

CLÁUSULA DECIMO TERCERA: DE LA BUENA FE ENTRE LAS PARTES.

Las partes declaran que en la elaboración del presente convenio no ha mediado dolo, error, coacción ni ningún vicio que pudiera invalidarlo.

CLÁUSULA DECIMO CUARTA: CONFIDENCIALIDAD

La información personal vinculada a las personas viviendo con VIH, obtenida por la **GOBIERNO REGIONAL PIURA** en el cumplimiento de sus compromisos y de toda clase de documentos que produzcan con relación a los servicios y/u operaciones realizadas en el marco del presente Convenio, tiene carácter de confidencial y no puede ser dado a conocer a terceros por ningún medio físico, electrónico u otro, haciéndose responsable las partes por el mal uso que se pueda dar a la misma, esta obligación permanece vigente aun después de su resolución o término del presente Convenio.

CLÁUSULA DECIMO QUINTA: DISPOSICIONES GENERALES

15.1 Cualquier comunicación que deba ser cursada entre las partes, se entenderá válidamente realizada en los domicilios legales consignados en la parte introductoria del presente Convenio. Los cambios de domicilio

of the liabilities of social security, forcing the other party to hold the other Party harmless from any claim submitted by staff of the contracting party.

IN WITNESS WHEREOF, in recognition of the terms set forth herein, both parties hereby sign three (03) true copies of this **MOU** in the city of Piura on _____.

deberán ser puestos en conocimiento de la otra parte con cuarenta y ocho (48) horas de anticipación.

15.2 Las comunicaciones se realizarán mediante documentos formales cursados entre los funcionarios designados como representantes a que se refiere la cláusula sétima.

15.3 Las partes convienen que cualquier relación laboral o de contratista independiente se mantendrá en todos los casos exclusivamente entre la parte contratante y su personal o contratistas independientes respectivos, aun cuando se trate de trabajos realizados conjuntamente y que se desarrollen en las instalaciones o con equipo de la otra parte contratante, la contratación de los correspondientes seguros por accidentes laborales y el pago de las obligaciones de la seguridad social que corresponda, obligándose a mantener a la otra parte indemne por cualquier reclamación presentada por el personal de la parte contratante.

Estando las partes celebrantes de acuerdo con todas y cada una de las Cláusulas del presente **CDE**, lo suscriben en tres (03) ejemplares originales con igual valor, en la ciudad de Piura el 06 09 18

Ing. REYNALDO ADOLFO HILBCK GUZMAN
REGIONAL GOVERNMENT/GOBERNADOR
REGIONAL

MICHAEL WEINSTEIN
President/Presidente
AIDS Healthcare Foundation